

# Gosos: una raccolta di testi di poesia religiosa popolare

di Franco Fresi

*Un volume realizzato da Raimondo Turtas, Giancarlo Zichi e Salvatore Tola che hanno attinto da antiche raccolte e antologie, manoscritti, fogli volanti e opuscoli realizzati nelle parrocchie - Selezionati quelli più belli e più antichi, Una raccolta di 110 testi (quelli più belli e più antichi) espressi in logudorese, sassarese, gallurese e catalano di Alghero.*



L'Amministrazione provinciale di Sassari si era dotata qualche tempo fa di un importante organismo aggiuntivo, l'istituzione "Cultura e Società", nata col compito di promuovere le espressioni dell'arte e della cultura del territorio. L'istituzione, presieduta da Marisa Brigaglia Buonajuto, ha lavorato in questi anni nel campo della storia locale, della musica, dell'arte, e ha promosso interessanti iniziative nella scuola.

Nel 1999 ha avviato, tra le altre attività, una collana editoriale con lo scopo di raccogliere testi di particolare importanza della tradizione poetica: in quell'anno, dietro suggerimento dell'onorevole Pietro Soddu, allora presidente della Provincia, era uscito il volume "Benénnidos sos poetas" che, curato da Salvatore Tola (i lettori del "Messaggero" lo conoscono ormai da tempo), offriva un quadro dei concorsi di poesia sarda in attività nei centri della provincia, con cenni sulla loro storia e una scelta dei testi premiati nelle ultime edizioni.

Dopo uscì un secondo volume, nato da un'idea di Raimondo Turtas, docente di Storia della Chiesa nell'Università di Sassari, al quale si affiancarono poi, nel lavoro di cura e redazione, Giancarlo Zichi, direttore dell'Archivio diocesano di Sassari, e ancora Salvatore Tola.

L'idea di Turtas era di arrivare a una raccolta organica dei testi poetici che per lunga tradizione la popolazione recita e canta per esprimere il proprio sentimento religioso, nell'area di pertinenza della provincia di Sassari (in qualche caso allargata al Nuorese e all'Oristanese), ossia la Sardegna centro-settentrionale.

I tre si misero al lavoro sul vastissimo materiale esistente, sul quale Zichi riferisce nel suo scritto introduttivo (mentre Turtas si sofferma sul termine gosos e sulle prime notizie che si hanno sull'uso di queste composizioni): antiche raccolte e antologie, manoscritti, fogli volanti e opuscoli realizzati nelle parrocchie. Arrivarono così, scegliendo via via e dando la preferenza a quelli più belli e più antichi, a una raccolta di 110 testi espressi in logudorese, sassarese, gallurese e catalano di Alghero.

Il vasto materiale, distribuito nelle oltre 300 pagine del volume Poesia religiosa popolare della Sardegna centro-settentrionale. Gosos (Stampacolor, Sassari).

Ora le Edizioni Della Torre di Cagliari hanno ottenuto di darne una nuova edizione che è appena uscita nella nota collana I grandi poeti in lingua sarda, avviata e diretta sin dagli anni Settanta da Manlio Brigaglia: l'opera è così a disposizione del più vasto pubblico.

Si presenta suddivisa in sette sezioni. La prima raccoglie "Preghiere quotidiane e insegnamenti della Chiesa"; come le brevi formule che venivano recitate in tutti i momenti della giornata, ad esempio quando si entrava in chiesa:

Pretas santas tocco,  
pro vios e pro mortos nche pertocco,  
pretas santas toccamus  
pro vios e pro mortos chi precamus;  
pretas santas tocchesi  
pro vios e pro mortos chi prechesi.

Tra gli insegnamenti della Chiesa il sonetto nel quale Bainzu Cossiga (1809-1855), noto come "poeta christianu" e antenato del nostro ex presidente del-

la Repubblica, spiegava in parole semplici il perché della creazione dell'uomo:

Deus, proite s'homine hat creadu?  
Pro l'amare et servire fidelmente.  
I'est su q'hat prescriptu et cumandadu?  
Sa legge de s'amore solamente.

«Ama de coro a mie» a totu hat nadu,  
«et su proximu tou similmente».  
Si cust'amore est bene praticadu  
ogn'homine si salvat certamente...

Nella seconda sezione, "Ciclo di Natale", spiccano le composizioni di Pietro Casu - celebre parroco e poeta e romanziere di Berchidda (1878-1954) - che vengono ancora oggi cantate: come questa:

Andhemus a sa grutta,  
de lughe tot'allutta,  
ch'es' nadu su Bambinu,  
Gesùs, Signore nostru, Re divinu.

Est nadu poverittu,  
suffrit fame e frittù,  
sa Mama no ha' pannos  
pro lu fiascare, e vived in affannos.

Ma enid un'istolu  
de Anghelos a bolu,  
e l'istan affestendhe,  
dulzes innos de gloria cantendhe...

Segue il "Ciclo della Passione, Resurrezione, Spirito Santo e SS. Trinità", la sezione più ampia del libro, che ha al centro le scene struggenti e drammatiche della Settimana santa, un tempo rappresentate in tante chiese da attori improvvisati. Si veda ad esem-

pio questo saluto di Cristo alla Madonna scritto da Bonaventura Licheri, gesuita di Neoneli vissuto nel Settecento:

Gesùs:  
Su partire m'est forzadu  
e fagher de te ausentzia,  
o mama, dami lissentzia  
ch'and'a morrer inclavadu.

Maria:  
Già chi non potò iscusare,  
fizu, su chi mi dimandas  
eo benzo, si tue andas,  
a morrer ambos cumpare.

Gesùs:  
Su tempus est accabbadu  
de fagher s'obbedientzia,  
segund'est determinadu  
dai s'alta onnipotentzia,  
mama, dilata passientzia,  
già ch'est gasie ordinadu...

Numerose anche le composizioni del "Ciclo di Maria madre di Cristo", vista la diffusione che ha in tutta la Sardegna il culto della Madonna: anche in Gallura, come dimostrano questi versi che ci ha lasciato Cicchéddhu Mannoni (noto come Cicchéddu di Baltolu), noto cantante "a chitarra" nato in uno stazzo di Luogossano (1899-1978):

Tu se' nata par incantu  
deliziosa elmusura,  
la meddhu di Locu Santu  
la più beddha di Gaddhura.

Se' beddha chi dugna cori  
s'innammurighja di te,  
pa' l'occhj mei un fiori  
ed è la meddhu chi c'è...

Cantu campu decu fà  
semprì onori a Locu Santu  
ch'è la tarra di l'incantu  
di ca' veni a istragnà...

Il "Ciclo dei Santi" è la sezione che dà il titolo al libro perché contiene i veri e propri gosos, ossia le lodi dei santi cantate nelle feste patronali.

C'è ad esempio quello dedicato a San Gavino, molto venerato a Porto Torres, Sassari e centri vicini:

Già chi tantu cunfidamus  
in s'amparu tou divinu  
difendenos, supplicamus,  
martire Santu Gavinu.

Sende in su mezus fiore  
de sa zega terachia  
sighestis s'idolatria,  
servende semp' in errore  
procurende falsu honore  
privu de lumen divinu.

De pustis lughe zeleste  
su coro t'illuminesit,  
sas tenebras t'appartesit  
de s'ignorantzia terrestre,  
bestidu de noa 'este  
de zeleste zittadinu...

Ma c'è anche una gobbula, uno dei canti tipici del Natale sassarese, che abbandona il consueto tono scherzoso e ridanciano per soffermarsi sulle virtù e le imprese di Sant'Antonio abate:

A zent'anni li paddroni  
isthanotti è Sant'Antoni  
titurari di Castheddu,  
da gand'era minoreddu  
ispiraba in santiddai,

sendi crisciuddu in eddai  
l'ebangeriu intindisi,  
Sant'Antoni cumprindisi  
chi tuttu lu chi abia  
a li pobari dà dubia  
pa pudessi guadagnà  
e cun amori mirità  
lu regnu di lu Paradisu.  
Una di all'imprubisu  
vindisi lu patrimoni  
a dispettu di lu dimoni  
a li pobari tuttu desi  
e pianu pianu s'ajmmési  
d'una vera santiddai.

Nel "Ciclo dei Novissimi" non potevano mancare gli antichi versi in catalano di Alghero dedicati al giudizio universale:

Al jom del judici  
parrà qui aurà fet servici.

Un Rey vindrà perpetual  
vestit de nostra cara mortal,  
de Cel vindrà tot certament  
per fer de setgle jutjament.

Ans quel judici no serà,  
un gran señal sa monstrarà,

lo sol perdrà la resplandor,  
la terra tremerà de por...

De Cel gran foc devallarà,  
com a soffire molt podirà,  
la terra cremarà ab furor,  
la gent aurà molt gran terror...

Nell'ultima sezione, "Particolari circostanze", sono raccolte poesie nate in qualche occasione particolare, come la moda che Remundu Piras recitò per chiedere a San Leonardo di far ritornare i compaesani dispersi in Russia.

Molto originale la poesia detta de s'isfrattu, che si recita ogni anno nel santuario di Santa Maria di Sauccu, gremito di bortigalesi, quando la festa è finita ed è il momento di tornare al paese. Nel volume è riportata quella che fu recitata nel 1997, opera di Peppino Ledda Murgia:

O Maria in sos chelos assunta,  
patrona de sa zente 'ortigalesa,  
ses sempre invocad'a manu giunta:  
in custa amena 'adde saucchesa  
t'imploramos cun su cor'in manu  
ca de sas grassias semus in attesa;  
cunzedi s'azudu tou fitianu  
a tottus sos ch'an fattu sa novena  
pregandeti a ser'e a manzanu,

sega de onzi male sa cadena:  
onzun'appat salud'e allegria  
giamandeti "Ave 'e grazia plena"  
e cantande: «Amparadenos Maria».

Finida sa nuina, est a partire:  
lassadelu custu monte sagradu,  
toccat a malu coro ubbidire  
ca puntuale s'isfrattu est arrivadu.  
A sos fizzes s'oberaggi'at ordinadu:  
«Beh, com'est ora 'e la finire!».  
Ma issu puru bi la tiat sighire  
paris cun nuinantes e parentadu.  
E tando, est ora de salutare:  
un'istrinta 'e manu, unu faeddu  
sinzeru: chena dolore.

A medas annos che pottat torrare  
su mannu, su minore, su piseddu  
a pes de custa Mama de amore.

Questo bel volume diventato oggi importantissimo, che ha in copertina un Cristo in croce di Giuseppe Biasi, si apre con una breve nota della presidente dell'Istituzione "Cultura e Società", Marisa Brigaglia Buonajuto; e si chiude con alcuni utili strumenti: un glossario dei termini più difficili, l'indice per autori e l'incipitario, per rintracciare le poesie sulla base del verso iniziale.